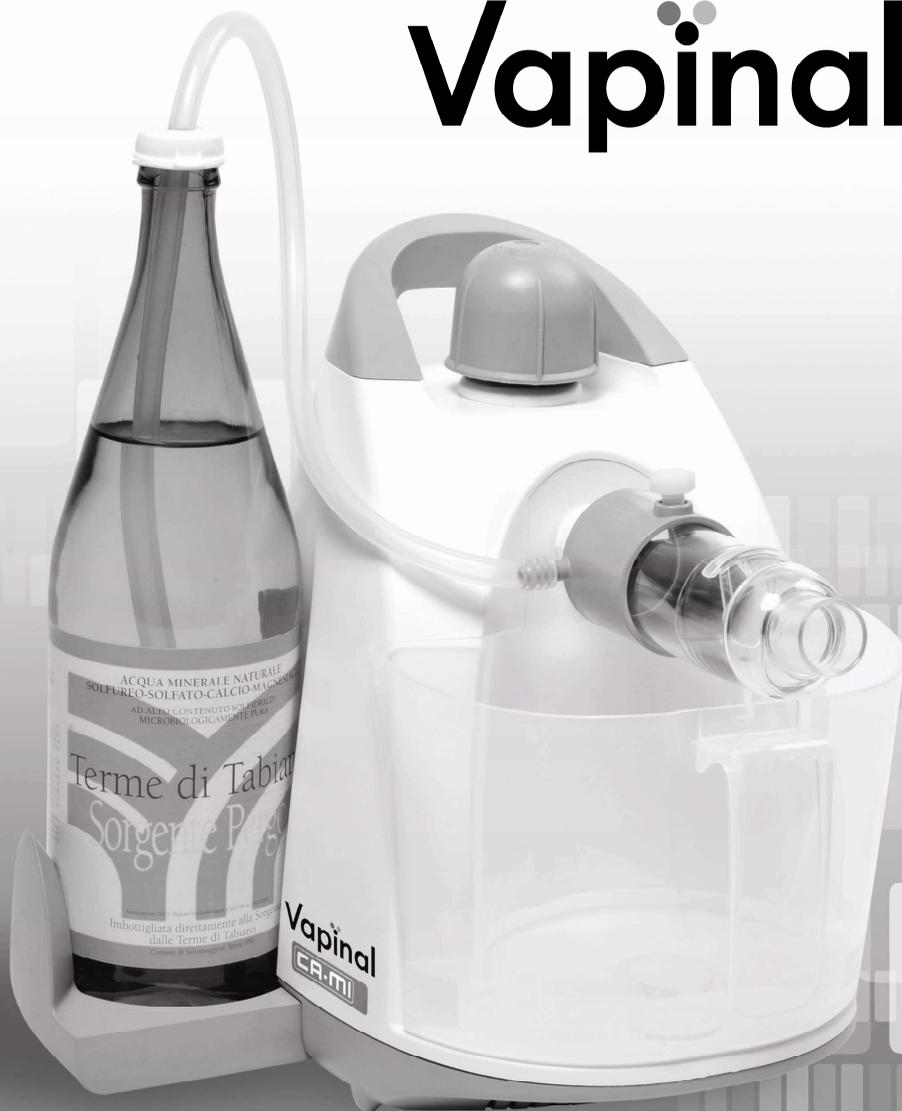


Vapinal



Revisione 2 del 14.11.2011

CA-MI S.r.l.
Via Ugo La Malfa n° 13 - 43010 Pilastrò (PR) - Italia
Tel (0039) 0521 637133 - 631138 Fax (0039) 0521 639041
E-mail: vendite@ca-mi.it
Web Site: www.ca-mi.it
Registro A.E.E. = IT08020000000264

CE 0123

MANUALE D'USO
INSTRUCTION MANUAL

NEW VAPINAL è un inalatore termale dotato di caldaia in acciaio, all'interno della quale, funziona una resistenza ad alimentazione elettrica 230V. L'apparecchio sviluppa vapore caldo umido che, per mezzo di uno spruzzatore sfruttante il principio Venturi, è in grado di miscelare il vapore sviluppato dalla propria caldaia con i principi di acque termali posti all'esterno dell'apparecchio. L'apparecchio in questione è da utilizzarsi come inalatore per uso domestico. Costruito con corpo in materiale plastico ad elevato isolamento termico ed elettrico in conformità alle normative di sicurezza europee, l'apparecchio è stato studiato per l'inalazione di acque termali in bottiglia, ed è dotato di sistemi di sicurezza specifici quali il doppio termostato di sicurezza applicato sulla caldaia e il tappo di sicurezza, che interviene al raggiungimento di pressioni superiori a 2bar.

AVVERTENZE GENERALI

PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO CONSULTARE ATTENTAMENTE IL MANUALE D'USO. NON SMONTARE MAI L'APPARECCHIO.



PER QUALSIASI INTERVENTO CONTATTARE IL SERVIZIO TECNICO CA-MI

**EVITARE CHE BAMBINI E / O INCAPACI POSSANO UTILIZZARE IL DISPOSITIVO MEDICO SENZA LA DOCUTA SORVEGLIANZA DI UN ADULTO IN POSSESSO DELLE PIENE FACOLTÀ MENTALI
NON POSIZIONARE IL DISPOSITIVO IN POSIZIONE DIFFICILE E / O SCOMODA DA AZIONARE IL DISPOSITIVO DI SCONNESSIONE**

NORME DI SICUREZZA FONDAMENTALI

- All'apertura dell'imballo, verificare l'integrità dell'apparecchio, prestando particolare attenzione alla presenza di danni all'involucro, che possono rendere accessibili parti interne dell'apparecchio sotto tensione, e a rotture e/o spellature del cavo di alimentazione. **In tali casi non collegare la spina alla presa elettrica** e contattare il rivenditore presso cui si è acquistato l'apparecchio.
- ATTENZIONE:** Per evitare il rischio di shock elettrico, questo dispositivo deve essere collegato esclusivamente a reti di alimentazione con terra di protezione!
- Prima di collegare l'apparecchio verificare sempre che i dati elettrici indicati sull'etichetta argentata (posizionata sul fondo) e il tipo di spina utilizzato, corrispondano a quelli della rete elettrica a cui si intende connetterlo.
- Prima di collegare l'apparecchio riempire la caldaia con 800ml di **acqua demineralizzata o distillata** e verificare che non ci sia alcuna perdita d'acqua dal fondo dell'apparecchio. In caso contrario **non utilizzare l'apparecchio** e rivolgersi al servizio tecnico.
- Nel caso sia visibile una perdita di vapore dal tappo di sicurezza, indice questo di malfunzionamento, spegnere l'apparecchio e rivolgersi al servizio tecnico CA-MI. Se dopo 10 minuti dall'accensione l'apparecchio non vaporizza, è probabile un calo di alimentazione della rete a cui l'apparecchio è stato connesso. In tal caso disconnettere l'apparecchio dalla presa di alimentazione ed effettuare i controlli come indicato al capitolo MANUTENZIONE. Nel caso il problema persista, contattare il servizio tecnico CA-MI S.r.l.
- Rispettare le norme di sicurezza indicate per le apparecchiature elettriche, in particolare:
 - Utilizzare solo accessori e componenti originali forniti dal costruttore al fine di garantire la massima efficienza e sicurezza del dispositivo;
 - Non utilizzare MAI acqua del rubinetto, in quanto il calcare comprometterebbe il buon funzionamento dell'apparecchio, intasando l'ugello nebulizzatore e la caldaia;
 - Verificare la presenza di acqua demineralizzata all'interno della caldaia ad ogni applicazione. Il funzionamento del dispositivo senza acqua comporta l'attivazione di un dispositivo termico a riarmo manuale.**
 - L'apparecchio, durante il suo utilizzo, deve essere posizionato su piani orizzontali e stabili e non devono mai essere ostruite le prese d'aria;
 - Non utilizzare l'apparecchio in ambienti in cui siano presenti miscele aeriformi infiammabili;
 - Non immergere mai l'apparecchio in acqua;
 - Non toccare l'apparecchio con mani bagnate e / o umide;
 - Non lasciare collegato l'apparecchio alla presa di alimentazione quando non utilizzato;
 - Non tirare il cavo di alimentazione per staccare la spina, ma impugnare quest'ultima con le dita per estrarla dalla presa di rete;
 - Non avvolgere il cavo di alimentazione su se stesso durante il funzionamento, per evitare pericolosi surriscaldamenti;
 - Conservare ed utilizzare l'apparecchio in ambienti protetti dagli agenti atmosferici e a distanza da eventuali fonti di calore.
- Questo apparecchio deve essere destinato esclusivamente all'uso per cui è stato progettato ovvero come Inalatore Termale per uso domestico.** Eventuali diverse utilizzazioni sono da considerarsi improprie e pericolose: il costruttore non può essere ritenuto responsabile per eventuali conseguenze, che un uso improprio o il collegamento ad impianti elettrici non conformi alle normative vigenti possono comportare. **Non utilizzare per scopi differenti da quelli previsti dal fabbricante;**
- Lo smaltimento degli accessori e dell'apparecchio devono essere eseguite secondo le specifiche legislazioni vigenti in ogni paese;
- Conservare questo manuale per ogni ulteriore consultazione;

9. Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia e / o manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica, staccando la spina o spegnendo l'interruttore dall'apparecchio;
10. In caso di guasto e / o cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo, non manometterlo.
Per l'eventuale riparazione rivolgersi presso servizio tecnico CA-MI S.r.l. e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra riportato può compromettere la sicurezza dell'apparecchio;
11. Il fabbricante fornirà su richiesta schemi elettrici, elenco componenti, descrizioni, istruzioni di taratura e / o tutte le altre informazioni che possano assistere il personale di assistenza tecnica nella riparazione delle parti del dispositivo medico.
12. **Nel caso di accidentale caduta in lavelli, vasche da bagno, ecc., non cercare di togliere l'apparecchio dall'acqua con la spina inserita. Staccare l'interruttore generale, togliere la spina dall'alimentazione e rivolgersi a personale qualificato: non tentare di far funzionare l'apparecchio prima che questi abbia subito un accurato controllo da parte del personale qualificato e / o dal servizio tecnico CA-MI;**
13. Il dispositivo medico necessita di particolari precauzioni per quanto concerne la compatibilità elettromagnetica e deve essere installato e utilizzato seguendo le indicazioni fornite con i documenti di accompagnamento;
14. Alcuni componenti del dispositivo hanno dimensioni tanto ridotte da poter essere inghiottite dai bambini; **conservare quindi l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.**
15. Tenere gli accessori lontani dalla portata dei bambini. I bambini e le persone non autosufficienti devono sempre utilizzare il dispositivo medico sotto la stretta supervisione di un adulto in possesso delle piene facoltà mentali. Tenere l'ampolla lontana dalla portata dei bambini al di sotto dei 36 mesi in quanto contiene piccole parti che potrebbero essere ingerite. **Non lasciare incustodito il dispositivo in luoghi accessibili da minori e / o disabili.**
16. **ATTENZIONE:** Posizionare sempre l'estremo dell'ampolla da cui fuoriesce il vapore ad una distanza di 20-40cm dal viso dell'utilizzatore.



AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC:

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani.

Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente il prodotto consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energie e di risorse.

Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente le apparecchiature elettromedicali, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile sbarrato.

CARATTERISTICHE TECNICHE

TIPOLOGIA (Direttiva 93/42/EEC)	Dispositivo Medico Classe IIa
MODELLO	NEW VAPINAL (Inalatore Termale)
CODICE	REF RE 420000
CLASSE DI SICUREZZA	Classe I
ALIMENTAZIONE	230 V ~ / 50Hz
POTENZA ASSORBITA	600W
FUSIBILE	F 2 x 4A 250V
CAPACITA' CALDAIA	800cc di ACQUA DISTILLATA
TEMPO DI INALAZIONE	12 ± 15 minuti (per 1000ml di acqua termale)
DIMENSIONI	180 x 250 x 280mm
PESO	1.5Kg (a vuoto)
CONDIZIONI DI ESERCIZIO	Temperatura ambiente: 10 ± 40°C Percentuale umidità ambiente: 20 ± 85% RH
CONDIZIONI DI CONSERVAZIONE E TRASPORTO	Temperatura ambiente: -25+ 70°C Percentuale umidità ambiente: 10 ± 95% RH

SIMBOLOGIA ADOTTATA SULL'APPARECCHIO

CE 0123	Marchio di conformità alla direttiva 93/42/CEE e successive modifiche intervenute Fabbricante: CA-MI S.r.l. Via Ugo La Malfa nr.31 - 43010 Pilastro (PR) Italia
	Attenzione, consultare il manuale d'uso
	Conservare in luogo fresco ed asciutto
	Temperatura di immagazzinamento: -25 ÷ 70°C
	Fusibile
~	Corrente Alternata
Hz	Frequenza di rete
	Terra di protezione
REF	Codice di riferimento fabbricante
I	ACCESO
O	SPENTO

Norme applicate: Standard di sicurezza elettrica EN 60601-1
Compatibilità elettromagnetica EN 60601-1-2

Copia della dichiarazione CE di conformità e copia del certificato CE emesso dall'Organismo Notificato possono essere richiesti a CA-MI S.r.l. - Via Ugo La Malfa nr. 13 - 43010 Pilastro (PR) Italia.



CA-MI S.r.l. non può essere ritenuta responsabile di danni accidentali o indiretti, qualora siano state effettuate modifiche al dispositivo, riparazioni e / o interventi tecnici non autorizzati , o una qualsiasi delle sue parti siano state danneggiate per incidente, uso e/o abuso improprio.

Ogni intervento anche se minimo sul dispositivo fa decadere immediatamente la garanzia, e in ogni caso non garantisce la corrispondenza ai requisiti tecnici e di sicurezza previsti dalla direttiva MDD 93/42/EEC (e successive modifiche intervenute) e dalle relative norme di riferimento

Questa sezione contiene informazioni riguardanti la conformità del dispositivo con la norma IEC 60601-1-2.

L'inalatore Termale modello NEW VAPINAL è un dispositivo elettromedicale che necessita di particolari precauzioni per quanto riguarda la compatibilità elettromagnetica e che deve essere installato e messo in servizio secondo le informazioni di compatibilità elettromagnetica fornite. Apparecchi di comunicazione RF mobili e portatili (telefoni cellulari, ricetrasmittitori, ecc..) possono influenzare il sistema medicale. L'uso di accessori, trasduttori e cavi diversi da quelli specificati, con l'eccezione di trasduttori e cavi venduti dal costruttore dell'apparecchio e del sistema come parti sostitutive, può risultare in un incremento delle emissioni o in una diminuzione delle immunità del dispositivo o sistema.

Guida e dichiarazione del costruttore - Emissione Elettromagnetiche		
L'inalatore Termale NEW VAPINAL è utilizzabile nell'ambiente elettromagnetico di seguito specificato. Il Cliente e/o l'utente del dispositivo NEW VAPINAL devono assicurarsi che l'apparecchio sia utilizzato in tale ambiente		
Test di Emissioni	Conformità	Guida all'ambiente elettromagnetico
Emissioni Irradiate / Condotte CISPR11	Gruppo 1	L'inalatore NEW VAPINAL utilizza energia RF solo per la sua funzione Interna. Per tanto le sue emissioni RF sono molto basse e non causano alcuna interferenza in prossimità di alcun apparecchio elettronico.
Emissioni Irradiate / Condotte CISPR11	Classe [B]	L'inalatore NEW VAPINAL è adatto per essere usato in tutti gli ambienti, inclusi quelli domestici e quelli connessi direttamente alla rete di distribuzione pubblica che fornisce alimentazione ad ambienti utilizzati per scopi domestici. L'aspiratore chirurgico può essere utilizzato anche in ambienti alimentati da batterie.
Armoniche IEC/EN 61000-3-2	Classe [A]	
Fluttuazioni di tensione / flicker IEC/EN 61000-3-3	Conforme	

Guida e dichiarazione del costruttore - Immunità elettromagnetica			
L'inalatore Termale NEW VAPINAL è utilizzabile nell'ambiente elettromagnetico di seguito specificato. Il Cliente e/o l'utente del dispositivo NEW VAPINAL devono assicurarsi che l'apparecchio sia utilizzato in tale ambiente			
Prova di Immunità	Livello di test	Livello di Conformità	Guida all'ambiente elettromagnetico
Scariche elettrostatiche (ESD) IEC / EN 61000-4-2	+/-6kV contatto +/-8kV aria	L'apparecchio non modifica il suo stato	I pavimenti devono essere in legno, calcestruzzo o in ceramica. Se i pavimenti sono ricoperti di materiale sintetico, l'umidità relativa dovrebbe essere almeno del 30%.
Electrical fast transient/burst IEC / EN 61000-4-4	+/-2kV per alimentazione +/-1kV per conduttori di segnale	L'apparecchio non modifica il suo stato	L'alimentazione dovrebbe essere quella tipica di un ambiente commerciale o ospedale.
Surge IEC 61000-4-5	+/-1 kV modo differenziale +/-2 kV modo comune	L'apparecchio non modifica il suo stato	L'alimentazione dovrebbe essere quella tipica di un ambiente commerciale o ospedale.
Buchi di tensione, brevi interruzioni e variazioni di tensione IEC / EN 61000-4-11	<5% U_T (>95% buco in U_T) per 0,5 ciclo 40 % U_T (60% buco in U_T) per 5 cicli 70 % U_T (30% buco in U_T) per 25 cicli <5 % U_T (>95% buco in U_T) per 5 s	--	L'alimentazione dovrebbe essere quella tipica di un ambiente commerciale o ospedale. Se l'utente dell'inalatore termale NEW VAPINAL richiede che l'apparecchio operi in continuazione, si raccomanda di utilizzarlo sotto un gruppo di continuità.
Campo Magnetico a frequenza di rete (50/60 Hz) IEC / EN 61000-4-8	3A/m	L'apparecchio non modifica il suo stato	I campi magnetici a frequenza di rete dovrebbero avere livelli caratteristici di installazioni in ambienti commerciali o ospedalieri.
Nota U_T è il valore della tensione di alimentazione			

Guida e dichiarazione del costruttore - immunità elettromagnetica			
L'Inalatore Termale NEW VAPINAL è utilizzabile nell'ambiente elettromagnetico di seguito specificato. Il Cliente e/o l'utente del dispositivo NEW VAPINAL devono assicurarsi che l'apparecchio sia utilizzato in tale ambiente			
Prova di Immunità	Livello indicato dalla IEC 60601-2	Livello di conformità	Ambiente Elettromagnetico - Guida
Immunità Condotte IEC / EN 61000-4-6	3Vrms 150kHz to 80MHz (per apparecchi che non sono life-supporting)	$V_1 = 3 \text{ V rms}$	<p>Gli apparecchi di comunicazione a RF portatili e mobili non dovrebbero essere usati più vicino a nessuna parte dell'apparecchio NEW VAPINAL, compresi i cavi, della distanza di separazione calcolata dall'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore. Distanze di separazione raccomandate</p> $d = [3,5 / V_1] \sqrt{P}$ $d = [12 / E_1] \sqrt{P} \text{ da } 80 \text{ MHz a } 800 \text{ MHz}$ $d = [23 / E_1] \sqrt{P} \text{ da } 800 \text{ MHz a } 2,5 \text{ GHz}$ <p>Dove P è la potenza massima nominale d'uscita del trasmettitore in Watt (W) secondo il costruttore del trasmettitore e d è la distanza di separazione raccomandata in metri (m). Le intensità del campo dai trasmettitori a RF fissi, come determinato in un'indagine elettromagnetica del sito^{a)}, potrebbe essere minore del livello di conformità di ciascun intervallo di frequenza^{b)}. Si può verificare interferenza in prossimità di apparecchi contrassegnati dal seguente simbolo:</p> 
Immunità Irradiate IEC / EN 61000-4-3	3V/m 80MHz to 2,5GHz (per apparecchi che non sono life-equipment)	$E_1 = 3 \text{ V / m}$	
<p>Nota 1: A 80 MHz e 800 MHz si applica l'intervallo della frequenza più alta. Nota 2: Queste linee guida potrebbero non applicarsi in tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione di strutture, oggetti e persone.</p> <p>a) Le intensità di campo per trasmettitori fissi come le stazioni di base per radiotelefoni (cellulari e cordless) e radiomobili terrestri, apparecchi di radioamatori, trasmettitori radio in AM e FM e trasmettitori TV non possono essere previste teoricamente e con precisione. Per stabilire un ambiente elettromagnetico causato da trasmettitori RF fissi, si dovrebbe considerare un'indagine elettromagnetica del sito. Se l'intensità di campo misurata nel luogo in cui si usa l'apparecchio, supera il livello di conformità applicabile di cui sopra, si dovrebbe porre sotto osservazione il funzionamento normale dell'apparecchio stesso. Se si notano prestazioni anormali, possono essere necessarie misure aggiuntive come un diverso orientamento o posizione dell'apparecchio.</p> <p>b) L'intensità di campo su un intervallo di frequenze da 150 kHz a 80 MHz dovrebbe essere minore di 3 V/m.</p>			

Distanze di separazione raccomandate tra apparecchi di radiocomunicazione portatili e mobili ed il monitor

L'Inalatore Termale NEW VAPINAL è previsto per funzionare in un ambiente elettromagnetico in cui sono sotto controllo i disturbi irradiati RF. Il cliente o l'operatore dell'apparecchio NEW VAPINAL possono contribuire a prevenire interferenze elettromagnetiche assicurando una distanza minima fra apparecchi di comunicazione mobili e portatili a RF (trasmettitori) e l'apparecchio NEW VAPINAL come sotto raccomandato, in relazione alla potenza di uscita massima degli apparecchi di radiocomunicazione.

Potenza di uscita nominale massima del trasmettitore W	Distanza di separazione alla frequenza del trasmettitore m		
	150 kHz a 80 MHz $d = [3,5/V_1] \sqrt{P}$	80 MHz a 800 MHz $d = [12/E_1] \sqrt{P}$	800 MHz a 2,5 GHz $d = [23/E_1] \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

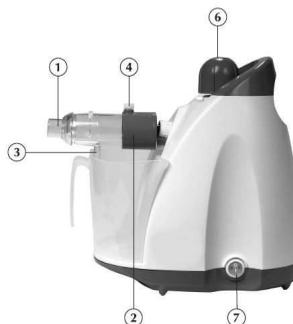
Per i trasmettitori con potenza nominale massima di uscita sopra non riportata, la distanza di separazione raccomandata d in metri (m) può essere calcolata usando l'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore, ove P e la potenza massima nominale d'uscita del trasmettitore in Watt (W) secondo il costruttore del trasmettitore.

Nota 1: A 80 MHz e 800 MHz si applica la distanza di separazione per l'intervallo di frequenza più alta.

Nota 2: Queste linee guida potrebbero non applicarsi in tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione di strutture, oggetti e persone.

ACCESSORI IN DOTAZIONE

- | | |
|---------------------------------------|---|
| (1) Ampolla con flusso orientabile | (8) Tubo Pescante |
| (2) Ugello nebulizzatore | (9) Chiave fissa CH17 |
| (3) Scarico acqua esausta | (10) Contenitore e dosatore con incastro antiribaltamento |
| (4) Vite di fissaggio ugello | (11) Connettore ugello / tubo |
| (5) Sede ugello nebulizzatore | (12) Tappo chiusura bottiglia |
| (6) Tappo di sicurezza antisvitamento | (13) Imbuto |
| (7) Interruttore luminoso (ON-OFF) | (14) Spillo pulizia spruzzatore |





La società CA-MI S.r.l., dichiara di aver verificato la compatibilità reciproca dei componenti facenti parte del dispositivo medico e ha realizzato l'assemblaggio secondo le istruzioni contenute all'interno dello stesso manuale d'uso.

PULIZIA DELL'APPARECCHIO

Per la pulizia dell'apparecchio utilizzare un panno soffice ed asciutto su cui cospargere sostanze detergenti non abrasive e non solventi.



PRESTARE PARTICOLARE ATTENZIONE NELL'ASSICURARSI CHE LE PARTI INTERNE SOTTO TENSIONE DELL'APPARECCHIO NON VENGANO A CONTATTO CON LIQUIDI

PULIZIA ACCESSORI

Effettuare le operazioni di pulizia come riportate qui sotto.

Pulizia dell'ampolla convogliatore vapore (1):

Estrarre l'ampolla convogliatore vapore dalla sede dell'ugello spruzzatore svitando la vite di fissaggio.

Immergere l'ampolla in un comune anticalcare liquido, e lasciare che questo agisca fino alla completa scomparsa di depositi calcarei.

Attenersi alle istruzioni del fabbricante del prodotto anticalcare. Risciacquare abbondantemente sotto acqua corrente.

Pulizia ugello spruzzatore:

Estrarre l'ampolla convogliatore vapore dalla sede dell'ugello spruzzatore (2) svitando la vite (4) di fissaggio.

Togliere la protezione dello spruzzatore e svitare (con chiave CH17 in dotazione) il dado che blocca il componente alla caldaia, con la mano stringere il corpo plastico dell'ugello e svitare in senso antiorario.

Per impedire che si formino incrostazioni di calcare riempire un comune bicchiere con 50% acqua e 50% di aceto.

Immergere lo spruzzatore per 1 ora nella soluzione preparata, quindi risciacquare sotto acqua corrente.

Per togliere incrostazioni di calcare sullo spruzzatore riempire un comune bicchiere con 50% acqua e 50% di anticalcare comune. Immergere il componente per 12 ore nella soluzione preparata, quindi sciacquare molto bene sotto acqua corrente.

Periodicamente per togliere le incrostazioni dal foro centrale dello spruzzatore, è possibile utilizzare anche lo spillo (14) in dotazione.

Se lo spruzzatore è stato smontato per la pulizia, eseguire il riassetto in maniera corretta: la guarnizione del dado deve essere a battuta con la boccola (5) che spunta a fianco della carcassa.

ISTRUZIONI PER L'USO

1. Svitare il tappo valvola di sicurezza (6) e riempire la caldaia con 800ml di **acqua demineralizzata o distillata**, utilizzando la caraffa graduata (10) e l'imbuto (13) in dotazione.
La quantità di acqua immessa nella caldaia consente di effettuare una sola inalazione.
Non utilizzare MAI acqua del rubinetto, in quanto il calcare comprometterebbe il buon funzionamento dell'apparecchio, intasando l'ugello nebulizzatore e la caldaia.
Riavvitare completamente il tappo valvola stringendolo con forza.

Durante il normale funzionamento non togliere la protezione dello spruzzatore

Non immergere MAI il dispositivo sotto il getto diretto dell'acqua corrente.



Per le operazioni di riempimento della caldaia utilizzare sempre la caraffa graduata raccogli condensa e l'imbuto forniti in dotazione.

2. Inserire l'ampolla (1) all'interno dello spruzzatore e ruotare le viti di fermo (4) per bloccarla.
Lo scarico dell'acqua esausta dell'ampolla deve essere posizionato verso il basso;
3. Collocare la caraffa (10) sotto lo scarico (3) dell'ampolla per raccogliere l'acqua termale di scarico.
4. Prendere una bottiglia di acqua termale e posizionarla nell'apposito vano, quindi posizionare il tubo di pescaggio (8) all'interno della stessa bottiglia. Verificare che il tubo sia posizionato sul fondo della bottiglia e chiudere la stessa con il tappo di chiusura (12).
5. Collegare l'altro estremo del tubo pescante al connettore (11) dello spruzzatore.
6. Collegare la spina del cavo di alimentazione dell'apparecchio alla presa elettrica di rete.
7. Per iniziare il trattamento accendere l'apparecchio premendo l'interruttore luminoso (7) sulla posizione I. L'accensione dell'interruttore verde segnerà che l'apparecchio è correttamente alimentato.
Attendere l'emissione di un abbondante getto di vapore (circa 6 - 8 minuti)
8. Porsi di fronte all'apparecchio, ad una distanza di 20-40cm ed iniziare il trattamento che durerà circa 12-15 minuti (per 1lt. di acqua termale)



PRESTARE PARTICOLARE A NON RIMUOVERE LE PROTEZIONI DELLA CALDAIA POSTE IN VICINANZA DELL'UGELLO SPRUZZATORE

9. Terminato il trattamento, posizionare l'interruttore sulla posizione 0 ed estrarre la spina dalla presa di alimentazione; **Prima di aprire la valvola e svuotare la caldaia, attendere che l'apparecchio sia completamente raffreddato**, quindi, una volta tolta la bottiglia, togliere gli accessori (separare l'ampolla e il tubo di pescaggio dello spruzzatore), svitare il tappo di sicurezza e svuotare il residuo di acqua dalla caldaia.
10. **ATTENZIONE: La quantità di acqua immessa all'interno della caldaia (800cc) consente di effettuare una sola inalazione. La quantità di acqua esausta (raccolta nella caraffa) non ha più alcun valore terapeutico e per tanto non deve essere riutilizzata.**
11. Procedere con le operazioni di pulizia come indicato nel capitolo PULIZIA.
12. Ad ogni trattamento verificare il livello di acqua all'interno della caldaia.

N FAR FUNZIONARE IL DISPOSITIVO SENZA ACQUA ALL'INTERNO DELLA CALDAIA IN QUANTO COMPORTA L'ATTIVAZIONE DI UN DISPOSITIVO TERMICO A RIARMO MANUALE.



IL RIARMO DI TALE TERMOSTATO DEVE ESSERE EFFETTUATO PRESSO CENTRO AUTORIZZATO E/O SERVIZIO TECNICO CA-MI S.r.l.

PROTETTORE TERMICO: L'apparecchio è dotato di una protezione termica che interviene nel caso in cui si raggiungano temperature troppo elevate. Se ciò accadesse, spegnere l'apparecchio premendo l'interruttore luminoso (verso la posizione 0) e lasciare raffreddare lo stesso per circa 30 minuti.

L'intervento del protettore termico può essere causato da una delle seguenti ragioni:

- il dispositivo ha lavorato fuori dai limiti di funzionamento indicati in questo manuale
- il dispositivo ha funzionato vicino a fonti di calore e / o ambienti con temperature elevate

Lo stesso apparecchio è provvisto inoltre di un secondo protettore termico di sicurezza a riarmo manuale che in caso di anomalia del primo interviene bloccando l'apparecchio in modo definitivo.

Il secondo termostato interviene anche se all'interno della caldaia non venga immessa acqua evitando l'insorgere di temperature elevate. **In questo caso per poter riutilizzare l'apparecchio rivolgersi al servizio tecnico CA-MI che provvederà a riarmare il termostato di sicurezza, dopo aver verificato che l'impianto sia funzionante.**

CONTROLLO PERIODICO DI MANUTENZIONE

L'apparecchio **NEW VAPINAL** non ha alcuna parte che necessiti di manutenzione e/o lubrificazione (escluse le operazioni di pulizia). Occorre tuttavia effettuare alcuni semplici controlli per la verifica della funzionalità e della sicurezza dell'apparecchio prima di ogni utilizzo.

Estrarre l'apparecchio dalla scatola e **controllare sempre** l'integrità dell'involucro e del cavo di alimentazione che potrebbero essere stati danneggiati durante l'utilizzo precedente.

Dopo aver riempito di acqua la caldaia, avvitare il tappo valvola e verificare che la guarnizione in gomma sia a battuta con la boccola della caldaia che spunta dalla carcassa dell'apparecchio.

Collegare quindi il cavo alla rete elettrica. Accendere l'interruttore.

Verificare che non siano presenti perdite di vapore dal tappo valvola e/o dal dado spruzzatore.

A fine inalazione lasciare raffreddare e togliere sempre l'acqua dalla caldaia (vedi capitolo ISTRUZIONI PER L'USO). Il dispositivo è protetto da due fusibili di protezione (**2 x F4A 250V**) facilmente sostituibili dall'operatore e situati all'interno della presa di alimentazione posizionata sul retro del dispositivo.

Per la sua sostituzione controllare sempre che siano del tipo e del valore indicato.

Difetto tipo	Causa	Rimedio
1. L'acqua non viene pescata dalla bottiglia	Spruzzatore intasato dal calcare	Lasciare raffreddare l'apparecchio, smontare lo spruzzatore con la chiave in dotazione e procedere alla pulizia come indicato al capitolo pulizia
2. L'apparecchio si spegne a metà inalazione	Spruzzatore intasato dal calcare	Lasciare raffreddare l'apparecchio, smontare lo spruzzatore con la chiave in dotazione e procedere alla pulizia come indicato al capitolo pulizia
3. Mancata erogazione del vapore	Mancato collegamento del cavo di alimentazione. Intervento del termostato di sicurezza	Assicurarsi che la spina dell'apparecchio sia regolarmente collegata alla rete elettrica e che l'interruttore sia sulla posizione I Verificare la presenza di acqua nella caldaia. Se risulta essere intervenuto il termostato di sicurezza contattare il servizio tecnico CA.MI.
4. Il vapore esce con poca pressione dall'ugello nebulizzatore	Ugello nebulizzatore ostruito	Lasciare raffreddare l'apparecchio, smontare lo spruzzatore con la chiave in dotazione e procedere alla pulizia come indicato al capitolo pulizia
5. L'apparecchio si spegne senza nebulizzare completamente l'acqua della bottiglia	Ugello nebulizzatore ostruito	L'ugello nebulizzatore potrebbe essere ostruito. Per la pulizia vedere il paragrafo "Pulizia Accessori"
6. L'apparecchio si spegne durante l'inalazione	Intervento termostato di sicurezza	Potrebbe essere intervenuto il termostato di sicurezza. Attendere 30 minuti affinché l'apparecchio si raffreddi. Se il problema persiste contattare servizio tecnico CA-MI
Difetti 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6	Nessuno dei rimedi è risultato efficace	Rivolgersi al rivenditore o al centro assistenza CA-MI S.r.l.

In caso di guasto, rivolgersi a personale qualificato CA-MI e / o personale autorizzato.

Non aprire in alcun caso l'apparecchio.

PRIMA DI ESEGUIRE QUALSIASI OPERAZIONE DI VERIFICA IN CASO DI ANOMALIE O MAL FUNZIONAMENTO, CONTATTARE IL SERVIZIO TECNICO CA-MI.



CA-MI S.r.l. NON OFFRE NESSUN TIPO DI GARANZIA PER LE APPARECCHIATURE CHE A SEGUITO VERIFICA DEL SERVIZIO TECNICO RISULTINO MANOMESSE

MODALITÀ DI RIENTRO PER RIPARAZIONE

NEL RISPETTO DELLE NUOVE NORMATIVE EUROPEE, CA-MI ELENCA ALCUNI PUNTI FONDAMENTALI PER PRESERVARE L'IGIENE DELLE APPARECCHIATURE E DEGLI OPERATORI CHE NE USUFRUISCONO. CA-MI CONFIDA NEL RISPETTO DI QUESTE NORME PER POTER GARANTIRE IGIENE E SALUTE A TUTTE LE PERSONE CHE OPERANO PER OTTENERE QUALITÀ E BENESSERE.

Ogni apparecchio che verrà restituito a CA-MI, sarà sottoposto a controlli igienici prima della riparazione. Se CA-MI giudicherà l'apparecchio non idoneo alla riparazione per visibili segni di contaminazione esterne e/o interne, renderà l'apparecchio al cliente con chiaramente specificato APPARECCHIO NON RIPARATO allegando una lettera di spiegazioni sui difetti riscontrati. CA-MI giudicherà se la contaminazione è causa di un cattivo funzionamento o di uso scorretto. CA-MI non risponde degli accessori che presentano segni di contaminazione, quindi provvederà alla sostituzione degli stessi addebitando i costi del materiale al cliente.

Per quanto sopra è **OBBLIGATORIO**, disinfettare accuratamente la carcassa esterna utilizzando uno straccio inumidito con alcool denaturato o soluzioni a base di ipoclorito e gli accessori immergendoli nelle stesse soluzioni disinfettanti. Inserire in un sacchetto con specificato apparecchio ed accessori disinfettati. Richiediamo di specificare sempre il difetto riscontrato per poter effettuare la riparazione nei più brevi tempi possibili. Si richiede quindi, di leggere attentamente le istruzioni d'uso per evitare di compromettere l'apparecchio con un uso non adeguato. Si richiede di specificare sempre il difetto riscontrato per dare modo ai tecnici CA-MI di giudicare se il difetto rientri nelle casistiche di garanzia.

La garanzia ha validità 24 mesi dalla data d'acquisto contro qualsiasi difetto dei materiali o di costruzione, a condizione che non siano stati effettuati, sull'apparecchio interventi o manomissioni. La presente garanzia è valida solo se viene correttamente compilata ed accompagnata dallo scontrino fiscale che ne prova la data di acquisto. Per garanzia si intende la sostituzione o la riparazione dei componenti dell'apparecchio che risultano difettosi all'origine per vizi di fabbricazione.

Le spese di trasporto, consegna e ritiro dell'apparecchio sono a carico del Cliente

La Garanzia non comprende:

- Gli accessori forniti a corredo e le parti soggette a normale usura
- Gli interventi per difetti presunti o di comodo
- Gli interventi per avarie o vizi per uso improprio, trascuratezza o negligenza e se il danneggiamento non è imputabile al produttore (caduta accidentale, trasporto non accurato, ecc..)

La garanzia non comporta alcun risarcimento di danni, diretti o indiretti, di qualsiasi natura, verso persone, animali o cose derivanti dall'uso improprio del prodotto o dal suo periodo di inefficienza. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto certificata dallo scontrino fiscale o dalla fattura d'acquisto da allegare tassativamente al presente tagliando.

NEL RISPETTO DELLE SUDETTE CONDIZIONI, PER L'ESERCIZIO DELLA GARANZIA INVIARE L'APPARECCHIO UNITAMENTE ALLA FOTOCOPIA DEL TAGLIANDO SOTTORIPORTATO, CONVALIDATO DAL CERTIFICATO DI ACQUISTO A: CA-MI S.r.l. - Via Ugo La Malfa nr.13 - 43010 Pilastrò (PR) Italia.

Apparecchio Tipo / Modello: _____

Lotto: _____ Data di vendita _____

TIMBRO DEL RIVENDITORE

CE 0123

Dispositivo medico Classe IIa
Medical Device Class IIa



CA-MI Srl

Via Ugo La Malfa, 13 - 43010 Pilastrò (PR) Italia
Tel (0039) 0521 637133 - 631138 Fax (0039) 0521 639041
E-mail: vendite@ca-mi.it; export@ca-mi.it
Web Site: www.ca-mi.it
Registro A.E.E. = IT0802000000264

